

Zarządzenie Dziekana nr 1/2020

z dnia 14 stycznia 2020 roku w sprawie

Konkursu Dziekana Wydziału Humanistycznego UMK w zakresie tłumaczenia i korekty językowej artykułów naukowych i wniosków grantowych

Konkurs Dziekana Wydziału Humanistycznego UMK w zakresie tłumaczenia i korekty językowej artykułów naukowych i wniosków grantowych Regulamin konkursu

§ 1

1. Regulamin określa tryb i zasady przyznawania środków finansowych na tłumaczenie i korektę językową (proofreading) artykułów naukowych i wniosków grantowych pracowników naukowo-dydaktycznych w ramach programu tłumaczeniowego realizowanego przez Wydział Humanistyczny Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu.
2. Program ma na celu wzmocnienie umiędzynarodowienia efektów prac naukowych pracowników Wydziału Humanistycznego Uniwersytetu Mikołaja Kopernika przez publikację artykułów naukowych w językach obcych, zwłaszcza w języku angielskim, w wysoko punktowanych czasopismach, a także podniesienie liczby składanych aplikacji grantowych.

§ 2

1. Środki finansowe w ramach programu przyznawane są na zasadach konkursu i pochodzą z dotacji na utrzymanie potencjału badawczego Wydziału Humanistycznego UMK.
2. Konkurs odbywa się w trybie ciągłym do wyczerpania środków przeznaczonych na jego realizację w danym roku.

§ 3

1. Środki finansowe przyznawane są na:
 - 1) tłumaczenie na języki obce ważne dla poszczególnych dyscyplin artykułów naukowych pracowników Wydziału Humanistycznego UMK, z wyłączeniem pracowników jednostek specjalizujących się w danych językach,
 - 2) korektę językową (proofreading) artykułów w językach obcych ważnych dla danej dyscypliny dla pracowników wszystkich jednostek Wydziału Humanistycznego.
2. Środki finansowe będą przyznawane na tłumaczenie i korektę językową oryginalnych artykułów naukowych, zaś w przypadku tłumaczenia artykułów już opublikowanych niezbędna jest wstępna zgoda redakcji czasopisma na opublikowanie tekstu.
3. Środki finansowe będą przyznawane na tłumaczenie i korektę językową artykułów w renomowanych i wysoko punktowanych czasopismach z pierwszego i drugiego kwartyla bazy Scopus¹ lub Web of Science², lub

¹ <https://www.scopus.com/sources.uri?zone=TopNavBar&origin=searchbasic>

²

https://apps.webofknowledge.com/WOS_GeneralSearch_input.do?product=WOS&search_mode=GeneralSearch&SID=C6ixUigDcRPaawWPN3W&preferencesSaved=

100 pkt i pow. MNISW, oraz artykułów w tomach zbiorowych opublikowanych w wydawnictwach z poziomu II (200 punktów) wykazu wydawnictw publikujących recenzowane monografie naukowe przygotowanego przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego (z dnia 18 stycznia 2019 roku³, wraz z ew. późniejszymi zmianami z 17 i 18 grudnia 2019 roku⁴)⁵. Środki mogą być przeznaczone na tłumaczenie artykułów naukowych, nie zaś recenzji.

4. Warunkiem wstępnym ubiegania się o środki będzie złożenie wniosku w konkursie na finansowanie kosztów publikacji w ramach programu „Inicjatywa Doskonałości – Uczelnia Badawcza”⁶ i nieprzyznanie finansowania.
5. Środki finansowe przyznawane będą również na tłumaczenie anglojęzycznej części wniosków grantowych.

§ 4

Podstawą otrzymania finansowania tłumaczeń i korekty językowej jest wskazanie tłumacza i redaktora językowego wraz z CV i/lub rekomendacjami potwierdzającymi doświadczenie w tłumaczeniu i korekcie językowej tekstów naukowych, zwłaszcza humanistycznych.

§ 5

Wysokość finansowania wynosi odpowiednio:

1. dla tłumaczenia tekstu wraz z korektą językową do wysokości 70 zł / 1800 znaków,
2. dla korekty językowej maksymalnie do kwoty 500 zł / artykuł naukowy,
3. dla tłumaczenia anglojęzycznej części wniosków grantowych maksymalnie do kwoty 1000 zł / wniosek.

§ 6

Ostatecznym rozliczeniem środków finansowych przyznanych w konkursie jest informacja o przyjęciu artykułu do procedury recenzyjnej. W przypadku braku takiej informacji kosztami tłumaczenia lub korekty językowej zostanie obciążona dotacja na utrzymanie potencjału badawczego jednostki Wydziału znajdująca się w dyspozycji kierownika macierzystej jednostki danego pracownika.

§ 7

Wzór wniosku konkursowego stanowi załącznik nr 1 do niniejszego zarządzenia.

§ 8

1. Traci moc zarządzenie nr 1/2019 Dziekana Wydziału Filologicznego UMK z dnia 8.02.2019 r. w sprawie Konkursu Dziekana Wydziału Filologicznego UMK w zakresie tłumaczenia i korekty językowej artykułów naukowych i wniosków grantowych
2. Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podpisania.

Dziekan Wydziału Humanistycznego
Prof. dr hab. Przemysław Nehring

³ http://www.bip.nauka.gov.pl/g2/original/2019_01/1c2912c1f994b8d37a905fac21b8ab54.pdf

⁴ <https://www.gov.pl/web/nauka/nowe-rozszerzone-wykazy-czasopism-naukowych-i-recenzowanych-materialow-z-konferencji-miedzynarodowych-oraz-wydawnictw-monografii-naukowych>

⁵ Szczegółowych informacji dotyczących poszczególnych czasopism z ww. list udziela Prodziekan ds. współpracy z zagranicą, organizacji i rozwoju Wydziału Humanistycznego UMK, dr Adam Kola: adamkola@umk.pl

⁶ https://www.umk.pl/idub/ogloszenia/publikacje_final.pdf